DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
DonostiaTIK
Txomin Agirre, 6 | Tel. 010 - 943481800 481000 |
20018 Donostia / San Sebastián

- Espte zkia: 22/2022

- Kontratuaren objetua **Hardware eta software Z plataformaren berrikuntza teknologikorako hornidura //** Suministro para la renovación tecnológica de la plataforma Z: hardware y software

- Kontratazio Mahaiaren akordioa: 2022-12-02

International Business Machines, S.A.
javier.gonzalez@es.ibm.com

ERREKERIMENDUA	**REQUERIMIENTO**
ESLEITU AURRETIK AGIRI JUSTIFIKAGARRIAK AURKEZ DAITEZEN	PRESENTACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN JUSTIFICATIVA PREVIA A LA ADJUDICACIÓN
Donostiako Udaleko Kontratazio Mahaiak, goiburuan adierazten den datan egindako bilkuran, adierazitako kontratuaren lizitazioan aurkeztutako eskaintzen balorazio orokorra eta esleitzeko proposamena egin du. Kontratazio Mahaiaren aktaren arabera, **International Business Machines, S.A.** enpresa kontratuaren esleipendun gisa proposatu da.	La Mesa de Contratación del Ayuntamiento de Donostia, en sesión celebrada el día señalado en el encabezamiento de este documento, ha elaborado valoración global y proposición de adjudicación de las ofertas presentadas en el contrato citado de referencia. De conformidad al acta de la Mesa de Contratación, la empresa **International Business Machines, S.A.** ha sido propuesta como adjudicataria del contrato.
Horiek horrela, eta SPKLren 150.2. artikuloan xedatutakoa betez, honako honen bidez, ERREKERIMENDUA egiten zaizu esleipena egin aurretik eta hamar (10) egun balioduneko epean (errekerimendu hau jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita), dokumentazio hau aurkez dezazun:	En consecuencia y en cumplimiento del art. 150.2 de la LCSP, por medio de la presente, SE LE REQUIERE para que, con carácter previo a la adjudicación y en el plazo de DIEZ (10) días hábiles contados a partir del día siguiente a la recepción de este requerimiento, proceda a la PRESENTACIÓN de la siguiente documentación:
Errekerimendu hau betez aurkezten den dokumentazioak kontratua arautzen duten BAZAren 23.2. artikuloan xedatutakoa bete behar du.	**La documentación que se le requiere deberá ser presentada en la forma descrita en el art. 23.2 del PCAP que rigen el presente contrato.**
1. BEHIN BETIKO BERMEA	1. GARANTÍA DEFINITIVA
Behin betiko bermearen diru zenbatekoa eskainitako azken prezioaren %5a BEZa kanpo izango da. Honela egin ahal izango da gordailua: – DonostiaTIK (Q2000553D) udal erakunde autonomoaren aurrean, Banku Kontuaren Nazioarteko Kodea jarrita (IBAN: ES53 2095 0611 04 1060521597) dirutan jarri beharreko bermeak direnean. Kasu horretan, gordailu hori egin izana	La garantía definitiva a constituir será el 5% (cinco por ciento), del precio final ofertado, y se podrá depositar del siguiente modo: – Ante el organismo autónomo DonostiaTIK (Q2000553D) con código Internacional de Cuenta Bancaria : IBAN: ES53 2095 0611 04 1060521597 cuando se trate de garantías en efectivo, debiéndose entonces incluir el correspondiente resguardo que

12344n III

egiaztatzen duen agiria erantsi beharko da. Kontratazio organoaren aurrean, balio idatzien immobilizazio ziurtagiriak, abalak edo kauzio aseguruen ziurtagiriak direnean (ikus abal eredua BAZAko V. eranskinean).	acredite dicho depósito. Ante el órgano de contratación, cuando se trate de certificados de inmovilización de valores anotados, de avales o de certificados de seguro de caución (ver modelo de aval en el Anexo V del PCAP)
Bermea eratzeko SPKLren 108. artikuluak araututako edozein bide erabil daiteke.	La garantía podrá constituirse en cualquiera de las formas previstas en el art. 108 de la LCSP.
ZENBATEKOA/IMPORTE: 56.625,66€	
2. BERDINTASUN PLANA TA DESGAITASUNA DUTEN PERTSONENTZAT GORDETAKO LANPOSTU KUOTA	**2. PLAN DE IGUALDAD Y CUOTA DE RESERVA DE PUESTOS DE TRABAJO A PERSONAS CON DISCAPACIDAD**
Berdintasun plan bat baduela egiaztatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko du, martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoak, emakumeen eta gizonen berdintasunerako denak, 45. artikuluan xedatzen duenari jarraikiz, 50 langile edo gehiagoko enpresa izanez gero. Langile finko desgaituen kopuruari buruzko adierazpena. 50 langile edo gehiagoko enpresek dokumentazioa aurkeztu beharko dute, % 33ko edo gehiagoko desgaitasuna duten pertsonentzat gordetako lanpostu kuota edo, bestela, osagarri gisa edo subsidiarioki, horren ordez har daitezkeen neurriak betetzen dituztela egiaztatzeko, hain zuzen ere 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuak, azaroaren 29koak, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina onartzen duenak, zein horren garapenerako araudiak, aurreikusten dutenarekin bat.	La presentación de la documentación justificativa de contar con un plan de igualdad en aplicación de lo dispuesto en el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres, cuando se trate de empresas de 50 o más trabajadores o trabajadoras. Las empresas de 50 o más personas trabajadoras deberán aportar la documentación acreditativa del cumplimiento de la cuota de reserva de puestos de trabajo a personas con discapacidad igual o superior al 33% o, complementaria o subsidiariamente, del cumplimiento de las medidas que alternativamente puedan adoptarse, de acuerdo con lo previsto en el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de Derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, así como en la correspondiente normativa de desarrollo.
3. KONTRATATU BEHARREKO ASEGURUAK	**3. SEGUROS A CONTRATAR**
Kontratistak erantzungo du kontratua gauzatzearen ondorioz hirugarrenei, pertsonei nahiz gauzei, egindako kalte eta galerengatik. Helburu horietarako, Udala ere hirugarrentzat joko da. Esleipendunak, nahitaez, gutxienez 300.000 euroren kalteei erantzuteko adinako erantzukizun zibilaren poliza egin behar du. Enpresak sinatu duen seguru horren kopia aurkeztu beharko du.	La empresa contratista responderá de los daños tanto personales como materiales causados a terceros con motivo de la ejecución del contrato. A estos efectos, el Ayuntamiento también tendrá la consideración de tercera parte. La empresa adjudicataria quedará obligada a suscribir una póliza de daños por responsabilidad civil por un importe mínimo de 300.000 €. Deberá aportarse copia del seguro que la empresa haya suscrito.
Erantzukizun zibileko asegurua:	Seguro de responsabilidad civil:

DonostiaTIK

Zenbatekoa: 300.000 €	Cuantía: 300.000 €

Donostian, sinaduraren egunean

Itziar Telleria Arrieta
DonostiaTIKeko Idazkari teknikoa

ERREKERIMENDU HAU BETETZEKO OHARRAK	NOTAS PARA EL CUMPLIMIENTO DEL REQUERIMIENTO
Errekerimendu hau betez aurkezten den dokumentazioak kontratua arautzen duten BAZAren 23.21 artikuloan xedatutakoa bete behar du.	**La documentación que se le requiere deberá ser presentada en la forma que viene descrita en el art. 23.2 del PCAP que rigen el presente contrato.**
Aurretik xedatutakoa xedatuta ere, **Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan** inskribatu izanaren ziurtagiria aurkeztuz gero, enpresa lizitatzailea salbuetsita gelditukо da, hartan jasotakoaren arabera eta aurkakoa frogatu ezean, erregistroan jasotako inguruabarrei buruzko egiaztagiriak aurkeztetik.	No obstante lo anterior, la presentación del certificado de inscripción en el **Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma del País Vasco** dispensará a la empresa licitadora, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de presentar los documentos acreditativos de las circunstancias cuya inscripción consta en el registro.
Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko inskripzioaren ziurtagiria aurkezteak SPKLren 96. artikuluetan eta SPKL neurri batean garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 19. artikuluan aurreikusitako ondorioak izango ditu.	La presentación del certificado de inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público tendrá los efectos previstos en el artículo 96 de la LCSP y en el 19 del Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la LCSP.
Ziurtagiriekin batera, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko da, non azalduko den ziurtagirian adierazitako inguruabarrak ez direla aldatu.	Los certificados deberán acompañarse de una declaración responsable en la que se manifieste que las circunstancias reflejadas en el certificado no han experimentado variación.
Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko inskripzioan frogatu beharreko baldintzetako bat jasota agertzen ez denean, enpresak SPKLn ezarritako bitartekoetako bat erabiliz frogatu beharko du.	Cuando en la inscripción del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas no conste alguno de los requisitos que deba acreditar, la empresa deberá justificarlos por alguno de los medios previstos en la LCSP.
Enpresa Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta dagoenean edo Europar Batasuneko estatu kide bateko datu base nazional batean agertzen denean, enpresaren espediente birtual moduan, dokumentuak elektronikoki biltegiratzeko sistema baten moduan edo aurrekalifikazio sistema baten moduan, eta organo horiek haietan doan sartu daitezkeenean, enpresak ez du aurkeztu beharko toki horietan inskribatutako datuak egiaztatzen dituzten dokumentuak edo bestelako froga dokumentalik. Izan ere, lizitatzaileak bakarrik adierazi beharko du, espresuki, dena delako erregistroan edo datu basean inskribatuta dagoela.	Cuando la empresa esté inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y éstos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligada a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares, siendo únicamente necesario la manifestación expresa por parte de la licitadora de su inscripción en el Registro o base de datos correspondiente.

Aurreko bi ataletako dokumentazio guztia eta ezarritako epearen barnean behar bezala aurkezten ez bada, ulertuko da lizitatzaileak atzera egin duela bere eskaintzan. Horrenbestez, lizitazioko oinarrizko aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio, BEZa kanpo, zehapen kontzeptuan; diru kopuru hori jasotzeko, behin-behineko bermera joko da lehenik, horrelakorik eratua den kasuetan. Gertakari horrek kontratatzeko debekurako espedientearen irekiera dakar. Espediente hori arauzko eran ezartzen den prozeduraren bidez izapidetuko da. SPKLko 72.3 artikuluarekin adostasunean, kontratatzeko debekuaren aitorpena kontratazio organoaren eskumena da, eta kontratatzeko debekuaren epea gehienez hiru urte izango da (72.6 art.).	De no cumplimentarse adecuadamente, y en el plazo establecido, la presentación de la documentación referida en los dos apartados anteriores, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido. La comisión de esta circunstancia conllevará la correspondiente apertura de expediente para la declaración de la prohibición de contratar que se sustanciará por los trámites del procedimiento que reglamentariamente se establezca. De conformidad con el art. 72.3 de la LCSP, la declaración de la prohibición para contratar corresponde al órgano de contratación y el plazo de duración de la prohibición puede extenderse hasta tres años (Art. 72.6).
Aurreko paragrafoan aipatutako kasuan, eskaintzen sailkapenean hurrengo den lizitatzaileari dokumentazio berbera eskatuko zaio (SPKLren 150.2 artikulua).	En el supuesto señalado en el párrafo anterior se procederá a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas (art. 150.2 LCSP).

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Itziar Telleria Arrieta (02/12/2022 12:56 CET)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : fa35384c-ec80-41f0-a776-aaa306ada1e5